

Фонд: Німецько-українське товариство (а також Нім.-укр. тов.-во Гердера, інші культурні установи і заходи). 1949-2004

Фонд складається з двох справ. Перша справа містить документи щодо діяльності

наступних установ: (Нім.-укр. тов.-во Гердера). Німецько-українське товариство Мюнхен. Мова фонду: українська та німецька. Документи розташовано у хронологічній послідовності. Хронологічні межі док-тів - 1949-2004. Сторінки пронумеровано. Справа складається з звернень Товариства, текстів виступів та протоколів засідань, бюлетенів, циркулярів, та комунікатів, запрошень на заходи Товариства, публікацій в укр. та нім. пресі (зокрема про об'єднання двох НУТ), кореспонденції товариства, а також членські карток його учасників.

Включно з літерними (на позначення дублікатів документів): 234 та літерні 5а, ба, 57а, 57б, 70а.

85а, 85б, 85в, 90а, 217а, 217б, 223а, 223б, 223в, разом 252 арк.

Другу справу складають опубліковані матеріали (газети, брошури), вирізки, оголошення, діяльності укр.-нім. товариства, культурних / політичних контактів незалежної України та Німеччини, Установчих зборів Товариства укр. культури у Мюнхені, 1998 р., діяльності Тов-ва Сприяння піднесення та поширення укр. культури в Німеччині з осідком у Мюнхені, листи до Голови Контрольної Комісії Тов-ва «Україна» Вол. Леника, (2003), Список «Вибрані публікації членів DAU» - публікації з україністики нім. та англ. мовами, 6. дати (після 1995), 10 арк.; оголошення про концерти, офіційні заходи та ін. за період 1991-2004 р

Німецько-українське товариство Мюнхен, довідка:

Нім.-укр. тов-во Мюнхен засноване 1918 р., перший президент - д-р Пауль Рорбах; відновлене 1948 р. у т.ч. за участі з укр. боку д-ра Грегора Прокопчука . Видання Тов-ва: 1918-1922 – Журнал "Україна", 1952-1968 - Журнал " Україна в минулому і сьогодні", 1969-1970 - Журнал "Німецько-український огляд"). Нім.-укр. тов-во Мюнхен та Нім.-укр. тов-во Гердера об'єдналися в 1960 р.

Справа № 1

Кореспонденція та діяльність НУТ, картки Учасників Товариства

- 1-5.** Німецько-український Гердер-Бунд. Статут, 27 серпня (?) 1949 р., 3 листа.
Лист від Німецько-Українського товариства Мюнхен. Гердер-Бунд членам Федерації від 8.6.51 р. - запрошення на Генеральну асамблею 18.6.1951 р. гез. Від доктора Джендвка. 1 лист.
- 4.** Лист редакції журналу "Україна в минулому і сьогодні» до укр. орг.-й на скитальщині від
3.06.1951. про потребу публіцистичного видання про Україну нім. мовою та із закликом замовляти та поширювати журнал. на зворотному боці звернення - анкета для з'ясування можливостей поширення журналу, 2 арк. 1 арк. - у 2 прим.
- 6.** До звернення підшитий друкований листок нім. мовою з інформ. про журнал "Україна в минулому і сьогодні» , мету і завдання його видання. 1 арк. 2 прим.

Конверт з членськими картками членів Нім.-укр. тов-во Гердера - Декларація про членство в Німецько-Українському Союзі Український гердер-бунд e.V. Мюнхен, 1949-51 рр. Серед інших є членські Картки: Шерех Юрій, д-р Олекса Хотбач, д-р Олександр в. Кульчицький, д-р Єндик Ростислав, д-р Г. Прокопчук, Володимир Стахів.

57. Проф. д-р Г. в. Студинський, д-р Вінтоняк Олекса, Роман Кордуба, Левицький Борис, Огляд «Голоси української преси» - публікації в укр. виданнях з приводу зацікавленості німецької публіки укр. проблематикою. на бланку редакції журналу "Україна в минулому і сьогодні". без дати (орієнтовно 1952 р.). 1 арк. (2 стор.). 2 прим.

58. Звернення «Українці! Українську пресу просимо передрукувати» на бланку редакції журналу "Україна в минулому і сьогодні» за підп. Голови УВАН і Німеччині проф П. Курінний та видавця і редактора д-ра Г. Прокопчука, про потобу німецькомовного журналу «Україна в минулому і сучасному», без дати, орієтовна 1952 р., 1 арк.

59. Німецько-український гердер-бунд. Лист Конрада Боуша прем'єр-міністру Гердербунду ФРН, члену Верховної Ради Німеччини Курту Грабі від 25.4.52 р., 1 лист.

60-61. Виступ Федерального міністра Вальдемара Крафта перед Німецько-Українським товариством 24 травня 1955 року.

Боннер Бюргерферайн, 2 листа.

62. Німецько-українське товариство Мюнхен. Лист д-ра інж. Я. Сулими, директора-розпорядника до членів Товариства, м. Мюнхен, 13 вересня 1954 р., 1 арк. (додаток, згаданий у листі, не додається).

63-66. Листи доктора Рьодера, адвоката, 1-го голови Німецько-Українського товариства. Суспільство в / Вид. Людина) 1954 р., (4 листа.)

67. Лист від імені видавництва «Україна», за підписом доктора Г. Прокопчука до Укр. центр. Представництва ЦПУЕН, 19.2.57 з повідомленням про вихід друком книги «Українці в Мюнхені», 1 арк.

68. Німецько-українське Товариство "Мюнхен ", запрошення на літературний ляльковий театр проф.: Д-р Володимир фон Залозицький 6.04.1957, 1 лист.

69. Німецько-українське Товариство "Мюнхен ", лист голови доктора Ф. Редера від 21.08.1960 р. - запрошення на лекцію професора доктора Володимира Залозецького. Відень 27 серпня. 1960 р. ікона і сучасне мистецтво,, на завершення виставки "Українське християнське мистецтво", 1 лист.

70. Німецько-українське Товариство "Мюнхен ", Запрошення на загальні збори членів 25 листопада 1960 р., гез. Автор: Д-р Фрідріх Редер, голова DUG і д-р Г. Прокопчук, секретар DUG, 1 лист, 2 прим.

71-74. Засідання Правління Німецько-Українського товариства. від 15.12.1960 р. Протокол першого засідання правління Німецько-Українського товариства після його злиття з німецько-укр. Гердерське ТОВАРИСТВО 15.12.1960, 4 листа.

75. 3 Вирізки з укр. газет, одна з яких з «Укр. слова» від 1.1.1961 присвячена об'єднанню «фузії» Нім.-укр. Товариства Мюнхена та Нім-укр. тов.-во Гердера: «Німецько-українські товариств у Мюнхені об'єднались», 1 арк.

76. Заява голови Робочої групи із зовнішньої політики парламентської групи ХДС / ХСС щодо коригування прес-релізів, зроблена головою робочої групи із зовнішньої політики парламентської групи ХДС / ХСС Абг. Майоніка для коригування прес-релізів від 2.02.1961 (в т.ч.: відносини зі східною еміграцією і культурна підтримка національних груп у вигнанні), 1 лист.

77-78. Лист Ярослава Стецько президенту німецько-Укр. ТОВАРИСТВО Мюнхена доктора Фрідріха Редера 16.

Лютий 1961 (з рукопису. Записки професора В. Орелецького), 2 листа.

79. Замітки укр. мовою Ярослава Стецька, що співвідноситься з попереднім документом: щодо контактів з антикомуністичними лідерами з Азії та відзнесення Роковн т. Шевченка, б.д., вочевидь 1961 р., 1 арк.

80. Німецько-укр. Товариство Мюнхена. - Лист до Спілки Укр. Студентам у Німеччині, 10.1. 1962 із запрошенням на конференцію круглого столу 23 січня 1962 і пропозицією створити Український дім у Мюнхені (в якості зонтичної організації кількох українських культурних організацій), гез. Ф. Редер, Г. Прокопчук, 1 лист.

81-84. Інформаційний бюлетень Німецько-Українського товариства Мюнхена, 1-й том, № 1, січень-березень, Мюнхен 1962 р., 4 аркуші, 8 сторінок

85. Циркуляр № 1, Щодо Українського дому в Мюнхені, надійшов 5.2.1962 р. з анкетою, 1 лист., 4 прим.

86-89. Листи від імені Нім.-укр. Товариства Мюнхена за підписом д-ра Г. Прокопчука до різних осіб, 1962, 1963, 1967,4
Листи.

90. Німецько-укр. Суспільство. V, запрошення на щорічні збори членів, що відбулися 15 червня
1970 р., 1 лист.

91. Друковане запрошення: німецько-укр. ТОВАРИСТВО Мюнхена 1918-1968 (програма урочистостей на 29-30, листопад 1968)

92. Комунікат управи Нім -укр. Тов-ва Мюнхена про Загальні збори Нім- Укр. Тов-ва, що відбулися 20 бер. 1969 р. та результати виборів Кер-них органів Тов-ва, підп.. Заст. Голови Зенон Пеленський, ген. Секретар Мирослав Тофан Мюнхен, 10 серп. 1969 р., копія, 1 лист.

93. Німецько-укр. ТОВАРИСТВО, голова Ернст Блаус - лист до Дідовича від 16 червня 1972,1 лист.

94. Німецько.- Укр. ТОВАРИСТВО Мюнхена, голова Ернст Блаус - лист до Президента Центрального управління української еміграції в Німеччині Антону Мельнику Від 1 липня 1975 р., 1 лист.

95. Німецько-укр. ТОВАРИСТВО Мюнхена, запрошення від 25.9.89 на позачергові збори членів 7.11.89!. Стелли. Голова В. Максимович, 2-й заступник. Голова. Х.Р. Уберлакер, копія, 1 лист.

96. Протокол обрання Правління НУТ у справах культури (м. Байройт, 5.02.1995 р.)

- Першим Головою обрано професора д-ра Михайла Костицького, депутата Верховної Ради України (м. Київ) (колишній декан юридичного факультету Львівського національного університету імені Івана Франка) (Преподобний Норберт Котовський - підпис)

97. Асоціація істориків Східної Європи : Протокол результатів 13-ї чергової Генеральної асамблеї у Франкфурті-на-Майні (26.02.1993), 1-й голова: підписав Гельмут Альтріхтер.

Справа № 2

Преса: медіа НУТ (власні газети, брошури, оголошення) та про НУТ (вирізки та відбитки газет та журналів).

98-113. "До побачення!" Інформаційний бюлетень асоціації "Допомога Україні"; №1-1991, №2-1991 (Адреса редакції / Голова: Мюнхен 21, Віллібальдплац, 1), 16 арк. + зв.

114-130. - Інформаційний орган НУТ "Україна", 16 арк. + зв.

а) Випуск №3, 03/94

- "75 років німецько-українському товариству".

- НУТ - Інформаційний бюлетень 1994 (Хорст Рудольф Убелакер - директор Бундесбанку, м. Гархінг)

- Заходи НУТ 9.01.1995 р. стіл завсідників НУТ в Мюнхені (2-й понеділок кожного місяця, 12.12.94 - 11.12.95

б) Випуск №02/95 ("75 років німецько-українському товариству"). Огляд преси.

в) Випуск №07/95 (липень-серпень) "Президент Кучма в Мучені", 2 арк. + зв.

г) Випуск №12/95 (грудень) "Різдвяні концерти Київського камерного хору", 4 арк. + зв.

131. Створено НУТ ("Лише на водному шляху ще є вільні потужності" - спільне підприємство Bayerischer Lloyd та Укргідроенерго). Річковий глях по Дунаю / RMD Канал у фокусі): Регенсбург / Ізмаїл, 25.05.1992, 1 арк.

132. НУТ Організаційний менеджмент (Гархінг, Фабіан Нідермаєр), анонс випуску видання Pressespiegel №2/1995 р., 1 арк.

133. Баварсько-українське товариство (Гогенцоллернштрассе 112, 80796, Мюнхен; голова - Гуго Лідль) Запрошення на неформальну літню вечірню бесіду (22.08.95 р.) з гостею з Києва о. Світланою Родіоною, 1 арк.

134. НУТ (м. Гархінг/МЮнхен, президент Хорст Рудольф Убелакер) Циркуляр (15.12.1995 р.), 2 арк.+зв.